

Inhalt

Cord-Friedrich Berghahn / Gerd Biegel / Till Kinzel
Johann Arnold Ebert: Dichtung, Übersetzung und Kulturtransfer
im Zeitalter der Aufklärung 7

I. JOHANN ARNOLD EBERT IN DEN NETZWERKEN DER AUFKLÄRUNG: BIOGRAPHISCHE UND GELEHRTE KONTEXTE

Anett Lütteken
Johann Arnold Ebert: Repräsentant, Vermittler und Erneuerer
der Wissens- und Bildungskultur des 18. Jahrhunderts 19

Carsten Rohde
Leipzig 1747/48. Johann Arnold Ebert und *Der Jüngling* 43

Manfred von Stosch
Johann Arnold Ebert und der Göttinger Hain 71

Martina Sitt
Ebert und die Gelehrten des Kasseler Collegium Carolinum 93

Cord-Friedrich Berghahn
Spuren. Johann Arnold Ebert bei Moses Mendelssohn,
Gotthold Ephraim Lessing und Georg Christoph Lichtenberg 101

Jörg Paulus
Die Realien der Existenzphilologie: Eberts Liebe zu Henriette von Töpffer
aus der Sicht des 19. Jahrhunderts 121

II. ANAKREONTIK UND LYRIK BEI JOHANN ARNOLD EBERT

Guglielmo Gabbiadini
Anakreontisches Vergnügen und lebensfreundliche Sittlichkeit:
Über Johann Arnold Eberts frühe Gedichte 143

Artur Robert Bialachowski

Johann Arnold Ebert als Vertreter der deutschen Anakreontik
im 18. Jahrhundert165

Stefan Elit

Ebert und Klopstock: empfindsam-erhabene Posen und offener Austausch ...177

Björn Spiekermann

Fromme Wollust? Johann Arnold Ebert und das Problem der Sinnlichkeit
zwischen Anakreontik, Reformprotestantismus und Edward Young.191

Michael Multhammer

Lyrische Literaturkritik als Literaturpolitik. Johann Arnold Eberts Epistel
An den Herrn Conrad Arnold Schmid im Kontext221

III. KOMPARATISTISCHE PERSPEKTIVEN AUF JOHANN ARNOLD EBERT:
ENGLAND, DEUTSCHLAND UND RUSSLAND IM KULTURTRANSFER

Nikolas Immer

Leser, kommst du nach Sparta ...
Johann Arnold Eberts *Leonidas*-Übersetzung237

Till Kinzel

Paratexte und Literaturtransfer in der Aufklärung: Johann Arnold Ebert
und Friedrich Wilhelm Zachariä als kommentierende Übersetzer von
Edward Young und John Milton255

Lore Knapp

Johann Arnold Ebert und die Theologie. Die Übersetzung von John Jortins
Über die Wahrheit der christlichen Religion (1746/1769) und die Londoner
Teegesellschaft bei Matthieu Maty271

Helmut Keipert

Johann Arnold Ebert in Russland: die Young-Übersetzungen
von Aleksej Michajlovič Kutuzov287

Namensregister315

Autorinnen und Autoren321